# Rainis Kastaņolā 1911. gada 11. oktobrī

Mīļo zelta iniņ, šorīt aizgāja priekš Tevis Lugānas albums1 un iekšā beigas no I cēliena. To nodod tūliņ Ivanovam.2 Tad vēl saimniece nosūtīja Tev rozes.3 Varbūt tās Tev palīdzēs darbā. Vai palmu4 Tu arī gribi? Vai būs kur likt? Ja kāds uzņemas to pakāšanu un sūtīšanu, tad labi, citādi viņai vēl jāpagaida. — Lilija nupat man ar atrakstīja izrunāšanos, — lai braucot uz Romu, Signorelli uzņemšot.5 — Par manu veselību negribu nekā vairs dzirdēt. Nu viņi6 ies stāstīdami par maniem defektiem7 nerviem, un labāk ņemu savus nekā viņu veselos. Vienīgi prātīgais cilvēks — Farbšteiniete, ka ļauj man palikt, kur es gribu;8 gaiss skarbāks var būt arī labāks, bet lai mana daba pati par to spriež; un par ēšanu lai spriež māga. Es pats sevi ārstēju 20 g[adus] un ārstēšu vēl 10 reiz tik ilgi. Farbš[teina] ir dakters, kad ļauj brīvību. — Nu reiz pietiks par ēšanām uz visām reizēm. Tuņetai9 bij operācija degunā un atrada ķiršu kauliņu iekšā! Tā reiz ir ēšana!

[*Turpinājums labajā malā vertikāli:*]

Bet tas nav mans ideāls! Nu, strādā, nerūpējies un neuztraucies, nedomā par mājām, ātrāk tiksivesela. — Kartis visas izrakstītas, nāk[amo] reizi nāks „Заключенный”10. Nav kad pirkt. Lido.

Ilustrēta atklātne ar melnbaltu gleznas reprodukciju (RTMM 103758). Uzraksts: „*Una visita ai poveri morti.*” Atklātnes otrā pusē iespiests: „*Idilii dei lagni dell‘Alta Italia*. № 4.” Teksts rakstīts ar melnu tinti. Atklātne adresēta: „Mme A. Naglin b/Fr. Dr. Farbstein, Zürich, Turnerstr. 22.” Kastaņolas pasta zīmogs ar datumu: „*11.X.11*.”

Pirmpublicējums RKR, 21. sēj., 400.-401. lpp. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc pasta zīmoga.

1 Acīmredzot domāts Aspazijas albums ar Lugānas skatukartēm.

2 Runa ir par lugas „Indulis un Ārija” fragmentu, kuru Aspazijai vajadzēja nodot R. Ivanovam pārrakstīšanai uz mašīnas.

3 Kastaņolas villas *Stella d’Oro* saimniece A. Bertoljo ļoti baidījās zaudēt savus pastāvīgos klientus „Arturu Nagliņu” ar kundzi, tādēļ viņu noturēšanai izmantoja dažādus paņēmienus, tostarp arī uzmanības apliecinājumus ziedu vai citus „Kastaņolas jaukumus” atgādinošu sūtījumu veidā prombūtnē esošajai Aspazijai.

4 Domāta Aspazijas mīļā istabas palma, Lozannā (*Lausanne*) studējošās Marijas Liepiņas, A. Lūkinas radinieces, dāvinājums abiem dzejniekiem kā pateicība par sirsnīgo uzņemšanu Kastaņolā 1911. gada pavasarī.

5 Rainis te atsaucas uz A. Lūkinas (Lilijas) 23. septembra (6. oktobra) vēstuli (RTMM 120236). Tajā viņam un Aspazijai Romā dzīvojošās tautietes Olgas Resnevicas-Sinjorelli (*Signorelli*), pēc profesijas — ārstes, vārdā tika izteikts uzaicinājums apmeklēt Itālijas galvaspilsētu, kamēr tur vēl apskatāma Starptautiskā mākslas izstāde. Tā kā O. Resnevica-Sinjorelli dzejniekpārim apmeklējuma laikā piedāvāja visu nepieciešamo palīdzību, A. Lūkina mudināja Raini noteikti izmantot šo lielisko izdevību.

6 K. un P. Kalniņi, nesenie Raiņa apmeklētāji Kastaņolā.

7 Defekts (no vācu *defekt* — ar defektiem, bojājumiem; bojāts), šeit — ar bojātiem nerviem.

8 Atšķirībā no Aspazijas, kura ik vēstulē mudināja Raini steigšus braukt uz Cīrihi un uzsākt ārstēšanos pie dr. Farbšteinas, ārste pati, kā dzejniece atzīmējusi 10. oktobra atklātnē, uz to īpaši neuzstāja.

9 Tuņeta (*Tunietta*) — saīsinājums no itāļu īpašvārda *Antonietta*. Runa ir par Antonjetu Bertoljo, jaunāko no četrām villas *Stella d’Oro* saimnieku — Bertoljo pāra — meitām.

10 „Cietumnieks”(krievu val.). Domāta atklātne ar attiecīga temata gleznas reprodukciju.